

CultureTalk Kyrgyzstan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Life after Independence

Russian transcript:

Я - Вы вообще в Майли-Сае сами, с Майли-Сая?

Ж - Да, все Майли-Саевские, здесь в Майли-Сае живут и...

Я - И Майли-Сай как бы вообще изменился за...определлённое количество лет, допустим, если говорить с советского союза брать?

Ж - Ну, советского союза...

Я - К..вд..с ни...можно сказать вчера прошёл день независимости, за...

Ж - За 17 лет, то

Я - Да, за 17

Ж - Конечно изменения есть у нас,

Я - и в лучшую или худшую?

Ж - Но и ...в некотором виде у нас и улучшение идёт и ухудшение, экономический кризис у всех в Киргизии. Ну, сейчас то что у нас на заводе...завод работает, трудооб...работающий завод у нас. Там 4000 человек работают, людей, ежемесячно зарплату получают, ну улучшение конечно есть. Кыргызы научились наконец-то жить, по самостоятельному, всё они умеют сейчас делать. Сами выращивают, сами посеивают и сами продают.

English translation:

Y: Are you from Mayli-Say originally, from Mayli-Say?

W: Yes, everybody is from Mayli-Say. [They] all live in Mayli-Say and...

Y: And did Mayli-Say kind of change for...for certain number of years, let's say, if we speak since the Soviet time?

W: Well, since Soviet time...

Y: In...with...If we say yesterday was the independence day, for..

W: For 17 years, then.

Y: Yes, for 17.

W: We certainly have changes.

Y: [The changes] for the better or for the worse?

W: Well...we have improvements in some way and worsening. Everybody has economic crisis. Well, now the fact that at the factory...work... We have a functioning factory. 4000 people work there, get paid every month. Well, there is improvement. The Kyrgyzs finally learned how to live, independently, they can do everything now. They grow, they sow and they sell by [independently].

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated